

Mots désignant les phénomènes atmosphériques dans le DÉRom. Terminologie protoromane?

Section n° 6

Cristina FLORESCU (Academia Română – Filiala Iași, Institutul de Filologie Română „A. Philippide”)

La nomenclature du DÉRom comprend à peu près 500 lemmes (articles lexicographiques rédigés d’après la méthode de la grammaire comparée-reconstruction). De ces articles un total d’environ 10 désignent des phénomènes atmosphériques. Ces articles déromiens se trouvent dans différentes étapes de rédaction (documentation, rédaction initiale, révision par domaines géographiques, révision générale, révision finale, publié, cf. DÉRomLBNomenclature.pdf). La structure étymologique et lexicale de ces articles sera soumise à une analyse contrastive minutieuse, pour que l’on puisse décider si le groupe lexical analysé peut être considéré comme le noyau d’une terminologie protoromane.

Le point de départ est représenté par l’analyse complémentaire réalisée dans deux projets de recherche:

- 1) *Dictionnaire Étymologique Roman* (DÉRom). (Première phase : le noyau panroman) (subventioné ANR et DFG) ;
- 2) *La terminologie météorologique roumaine (scientifique vs. populaire) des phénomènes atmosphériques. Étude linguistique [Terminologia românească meteorologică (științific vs popular) a fenomenelor atmosferice. Studiu lingvistic*, subventioné CNCS (2011-2014): PN-II-ID-PCE-2011-3-0656]

En partant des mots roumains désignant les phénomènes atmosphériques, l’analyse présentée dans la communication développe les points de superposition et les éléments spécifiques de la structure étymologique des dix mots protoromains inclus parmi les lemmes de DÉRom. Il s’agit de:

roum. *aer* - protorom. */a'ere/ ; roum. *brumă* - protorom. */'brum-a/; roum. *cer* – protorom. */'kɛl-u/; roum. *cald* – protorom. */'kald-u/; roum. *lumină* – protorom. */'lumin-e/; roum. *ploua* – protorom. */'plɔβ-e-/; roum. *rază* – protorom. */'radi-u/; roum. *timp* – protorom. */'tempor-e/; roum. *tuna* – protorom. */'tɔn-a-/; roum. *vânt* (protorom. */'βɛnt-u/).

Bibliographie

Buchi 2000: Éva Buchi, *Le point de vue onomasiologique en étymologie. Réflexions méthodologiques à partir de roumain vreme et timp*, in *Revue de linguistique romane* 64, 347-378.

Buchi, Schweickard 2008a: Éva Buchi, Wolfgang Schweickard, *Romanistique et étymologie du fonds lexical héréditaire: du REW au DÉRom (Dictionnaire Étymologique roman)*, 16 mai 2008, Colloque international *La romanistique dans tous ses états* (Université Montpellier III/Béziers).

Chambon 2007: Jean-Pierre Chambon, *Remarques sur la grammaire comparée-reconstruction en linguistique romane (situation, perspectives)*, in *Mémoires de la Société de linguistique de Paris*, 15, p. 57-72.

Florescu 2011: Cristina Florescu, *Limbajul meteo al fenomenelor atmosferice. Premise analitice*, in *Studii de lingvistică. Omagiu doamnei profesoare Angela Bidu-Vrănceanu*, p. 191-198, Editura Universității din București.

Schweickard 2010: Wolfgang Schweickard, *Die Arbeitsgrundlagen der romanischen etymologischen Forschung : vom REW zum DÉRom*, in *Romanistik in Geschichte und Gegenwart*, 16, p. 3-13.

<http://www.atilf.fr/DERom>